

**Toote tehniline dokumentatsioon. Arvutil põhineva
tehnilise informatsiooni töötlemine. Osa 2:
Algdokumendid**

Technical product documentation - Handling of computer-
based technical information - Part 2: Original documentation

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN ISO 11442-2:1999 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 11442-2:1996 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 12.12.1999 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on .

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN ISO 11442-2:1999 consists of the English text of the European standard EN ISO 11442-2:1996.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 12.12.1999 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text .

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 01.110

Võtmesõnad: arvutirakendused, dokumentatsioon, joonised, konstrueerimine, raalprojekteerimine, tehnilised andmed, tehnilised joonised,

Inglisekeelsed võtmesõnad: computer aided design, computer applications, design, documentation, drawings, specifications, technical drawings,

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: 605 5050; E-mail: info@evs.ee

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 11442-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

April 1996

ICS 01.100.10; 35.240.10

Descriptors: see ISO document

English version

**Technical product documentation - Handling of
computer-based technical information - Part 2:
Original documentation (ISO 11442-2:1993)**

Documentation technique de produits - Gestion
des informations techniques assistée par
ordinateur - Partie 2: Documentation originale
(ISO 11442-2:1993)

Technische Produktdokumentation
Rechnerunterstützte Handhabung von technis
Daten - Teil 2: Originaldokumentation
11442-2:1993)

This European Standard was approved by CEN on 1996-03-02. CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Inter Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard with any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard from Technical Committee ISO/TC 10 "Technical drawings, product definition and related documentation" of the International Organization for Standardization (ISO) has been taken over as a European Standard by the Technical Board of CEN .

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 1996, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 1996.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of the International Standard ISO 11442-2:1993 has been approved by CEN as a European Standard without any modification.

Technical product documentation — Handling of computer-based technical information —

Part 2: Original documentation

1 Scope

This part of ISO 11442 describes original documents and related terms for use in computer-based product design processes; it also applies to manual design processes.

2 Normative references

The following standards contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of ISO 11442. At the time of publication, the editions indicated were valid. All standards are subject to revision, and parties to agreements based on this part of ISO 11442 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the standards indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

ISO 10209-1:1992, *Technical product documentation — Vocabulary — Part 1: Terms relating to technical drawings: general and types of drawings*.

ISO/TR 10623:1991, *Technical product documentation — Requirements for computer-aided design and draughting — Vocabulary*.

3 Definitions

For the purposes of this part of ISO 11442, the definitions given in ISO 10209-1 apply. Further terminology is given in ISO/TR 10623. Some of these terms are more fully described in clause 4.

4 Descriptions

The following descriptions are used in order to assist in the application and understanding of the documentation system.

4.1 Original document

An original document is the combination of the original data and the original medium on which they are recorded, constituting the technical definition of a product and also forming the base to which changes are made during the life of the product.

In the manual production of design documents, the medium for design data, in the form of figures and text, is natural tracing paper or draughting film. This document is the original drawing and is then called the original document. When the original document is computer-based, the data medium is for example magnetic tape, magnetic disk or optical disk, and the data is alphanumeric and/or graphic. Any revisions required take place on this original document.

The structural relationship of the elements comprising an original document — manual as well as computer-based — is presented schematically in figure 1.

4.2 Original medium

The same basic conditions apply for both computer-based documents and paper-based documents, with the one major difference that for the former the information is recorded using tape or disk as the original medium instead of natural tracing paper or draughting film.